

CHRISTINE DE PIZAN

LE LIVRE DE
LA CITÉ DES DAMES

Édition bilingue introduite et traduite par Anne PAUPERT

Édition et notes par Claire LE NINAN et Anne PAUPERT



CHAMPION CLASSIQUES

HONORÉ CHAMPION

PARIS – 2023

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	9
LA CITÉ DES DAMES DANS LA VIE ET L'ŒUVRE DE CHRISTINE DE PIZAN	14
« <i>Seule en [ses] fais ou royaume de France</i> » : un destin peu commun	15
Les principales œuvres de Christine de Pizan. Datation de la <i>Cité des dames</i>	19
<i>Le Livre de la Cité des dames</i> : un titre, une forme	24
CHRISTINE DE PIZAN ET LA DÉFENSE DES FEMMES : DE L'ÉPISTRE AU DIEU D'AMOURS À LA CITÉ DES DAMES	30
UNE AUTEURE AU TRAVAIL	40
Un milieu social et intellectuel : réseaux et communautés	40
Un écrin pour une Cité : le travail sur les manuscrits	45
Une méthode de travail : compilation, réécriture et création	48
UNE CITÉ FORT MAÇONNÉE ET BIEN EDIFIÉE (I, 3) : LA CONSTRUCTION DE LA CITÉ DES DAMES	57
LES « GROSSES PIERRES » : LES SOURCES DE LA CITÉ	64

CHRISTINE «AU CHAMP DES ESCRITURES» :	
LE TRAVAIL D'ÉCRITURE	93
Le style de Christine de Pizan, ou le goût du <i>bel stille</i>	93
L'écriture allégorique	95
L'écriture argumentative : le modèle rhétorique de la <i>disputatio</i> et le discours argumentatif	101
Une poétique de l'exemple	105
L'art du récit	108
LIRE LA <i>CITÉ DES DAMES</i>, DU XV^e AU XXI^e SIÈCLE	114
Une brève histoire de la réception de la <i>Cité des dames</i>	114
Modernité du <i>Livre de la Cité des dames</i> . Christine de Pizan, une féministe avant la lettre?	125
ANALYSE DU TEXTE. L'ARGUMENTAIRE DE LA <i>CITÉ DES DAMES</i> ET LES EXEMPLES	131
CHOIX DU MANUSCRIT	139
Le choix du manuscrit de base et des manuscrits de contrôle	139
Le manuscrit P	143
PRINCIPES D'ÉDITION ET PRÉSENTATION DES VARIANTES	150
NOTE SUR LA TRADUCTION	154
ÉLÉMENTS DE BIBLIOGRAPHIE	159
LISTE DES ABRÉVIATIONS UTILISÉES DANS LES NOTES	185

TABLE DES MATIÈRES	873
<i>LE LIVRE DE LA CITÉ DES DAMES</i>	189
TEXTE ET TRADUCTION	
Table des rubriques de la première partie	190
PREMIÈRE PARTIE	198
Table des rubriques de la deuxième partie	424
DEUXIÈME PARTIE	432
Table des rubriques de la troisième partie	714
TROISIÈME PARTIE	716
 ANNEXE	
Table des rubriques des parties II et III selon les manuscrits <i>B</i> et <i>D</i>	811
 GLOSSAIRE	815
 INDEX DES NOMS PROPRES	835
 TABLE DES ILLUSTRATIONS	869